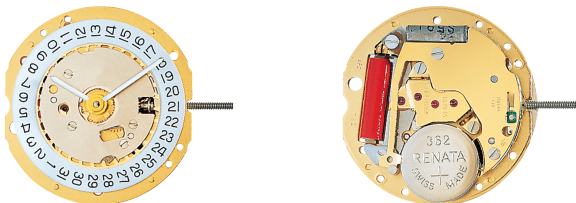


## Caliber 784 – 8 $\frac{3}{4}$ "



### Product Specifications

Analog quartz movement

Line	normtech
Caliber	784
Size	8 $\frac{3}{4}$ "
Version Swiss Made	5 Jewels / gold plated
Version Swiss Parts	1 Jewels / nickel plated
Standard battery life	42 months
Standard hand fitting height	1

### Features

- Repairable metal watch movement
- Power saving mechanism with pulled out stem:  
Reduction of consumption approximately 70%

### Functions

- Date
- 2 hands

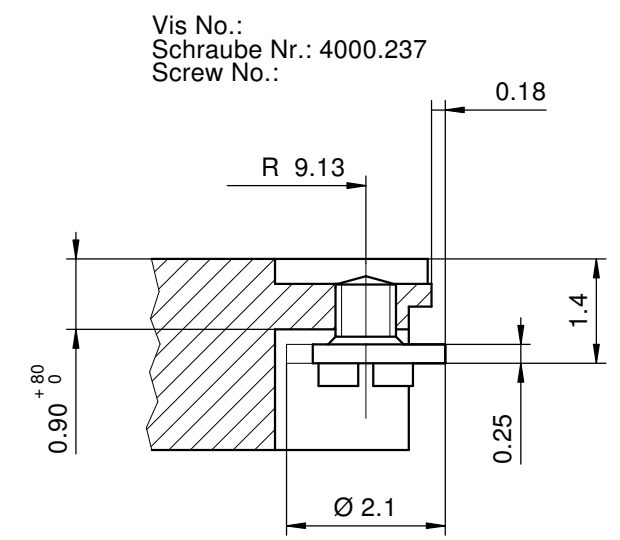
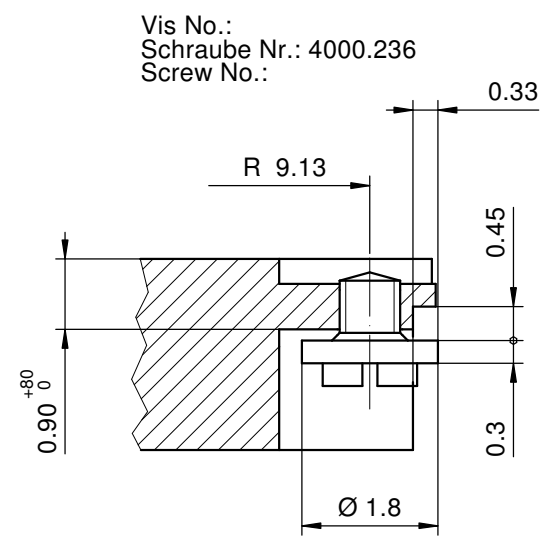
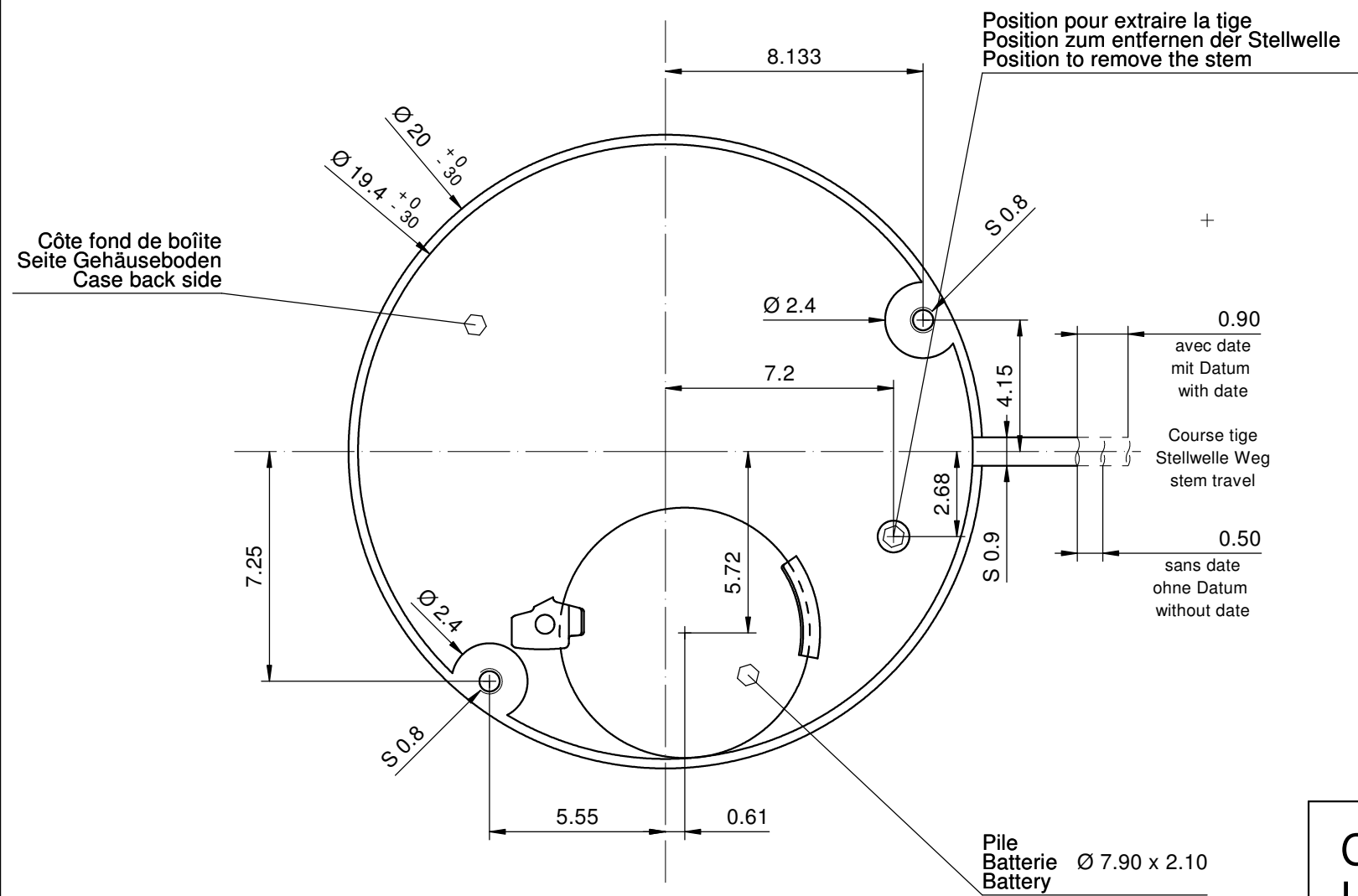
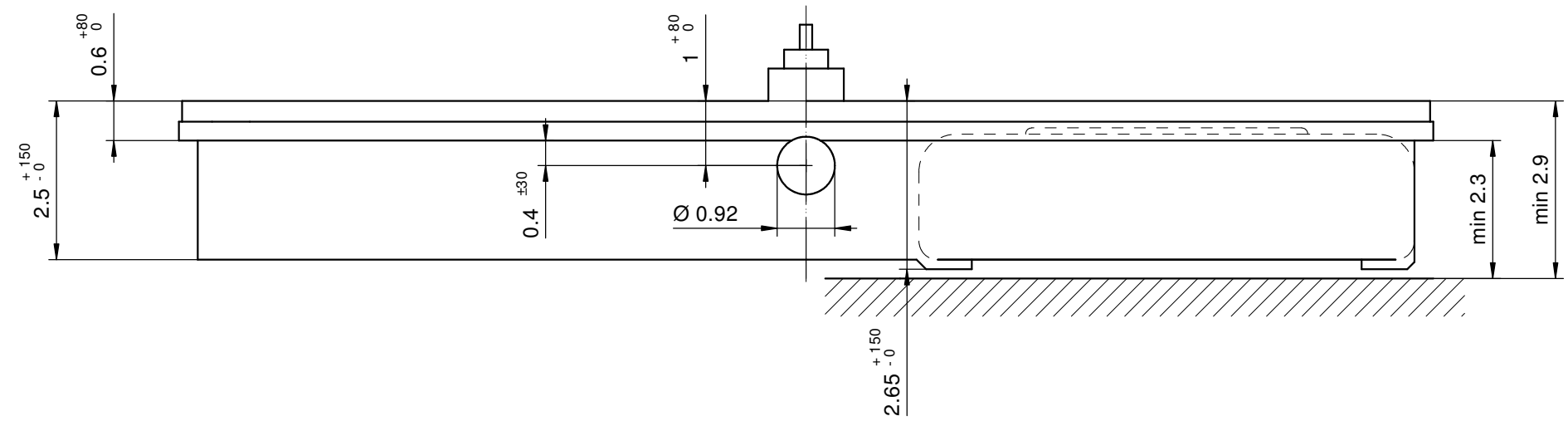
## Caliber 784 – 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

### Technical Specifications

Diameter Total	20.00 mm
Case fitting	19.40 mm
Movement height	2.50 mm
Height over standard battery	2.75 mm
Movement rest	0.30 mm
Height over stem	1.00 mm
Length of stem travel	0.90 mm
Stem thread	0.90 mm
Useful torque second – typical	7 µNm
Useful torque minute – typical	350 µNm
Operating temperature	0-50 °C
Instantaneous rate	-10/ +20 sec/month
Resistance to magnetic fields	18.8 Oe
Resistance against shock	NIHS 91-10

### Battery Specifications

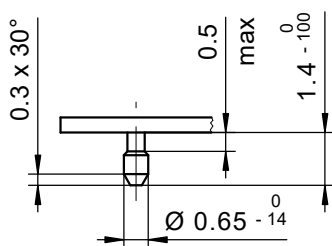
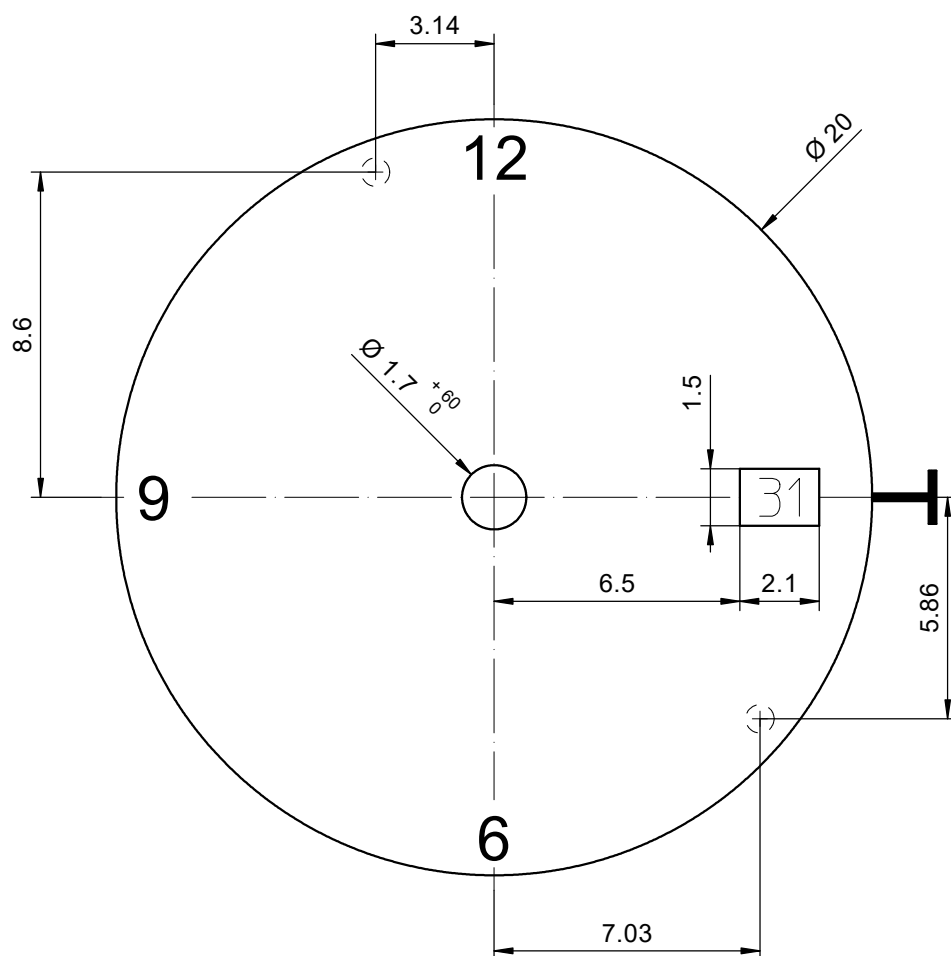
Standard battery	No. 362
Standard battery life	42 months
Battery voltage	1.5 V
Current consumption – typical	0.82 µA (Date Mechanism not in Gear)
Current consumption – maximum	1.35 µA (Date Mechanism not in Gear)



Sécurité entre aiguille seconde et verre : min 0.30 mm  
Sicherheit zwischen Sekundenzeiger und Glas : min 0.30 mm  
Security between second hand and glass : min 0.30 mm

Le cadran doit être maintenu en hauteur par la boîte.  
Das Zifferblatt muss in der Höhe vom Gehäuse festgehalten werden.  
The dial must be held in the height by the case.

Cage Uhrwerkgestell 8 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " Frame		Issued	10.09.1985	nt
		Modified	08.02.2019	dh5221
		Released	YES	
		Mod. No.	33929	
		Tolerance	±20 µm	
		Scale	10 : 1	Page 1/1 A3
RONDA	782, 783, 784, 785	Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	5000.229	16



Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	3H

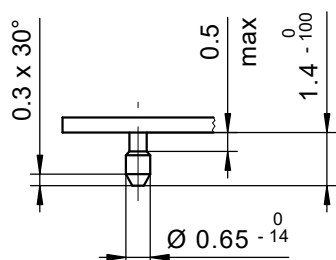
Cadran  
Zifferblatt 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Dial


Issued	17.03.1987	kh
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 585, 784, 785

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.357 09

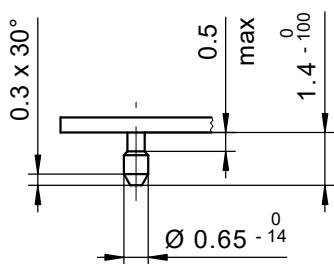
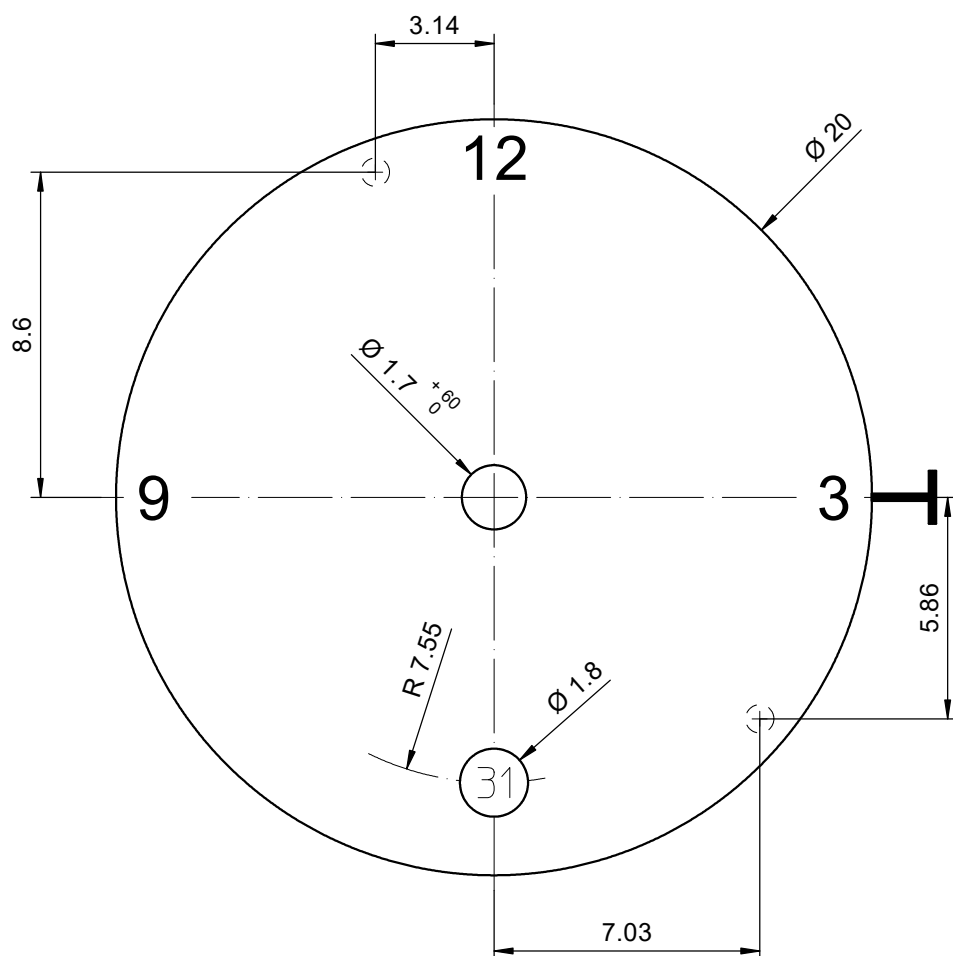


Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	3H
	


Issued	12.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No.	5010.401	06
-----	----------	----



Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	6H
	

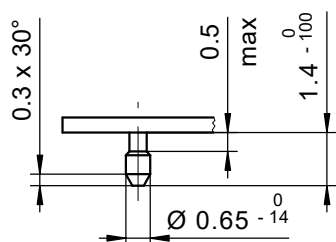
Cadran  
Zifferblatt 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Dial

Issued	12.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 585, 784, 785

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

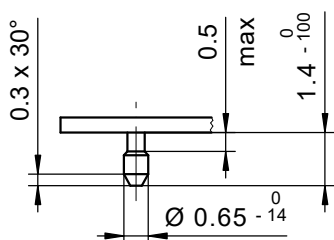
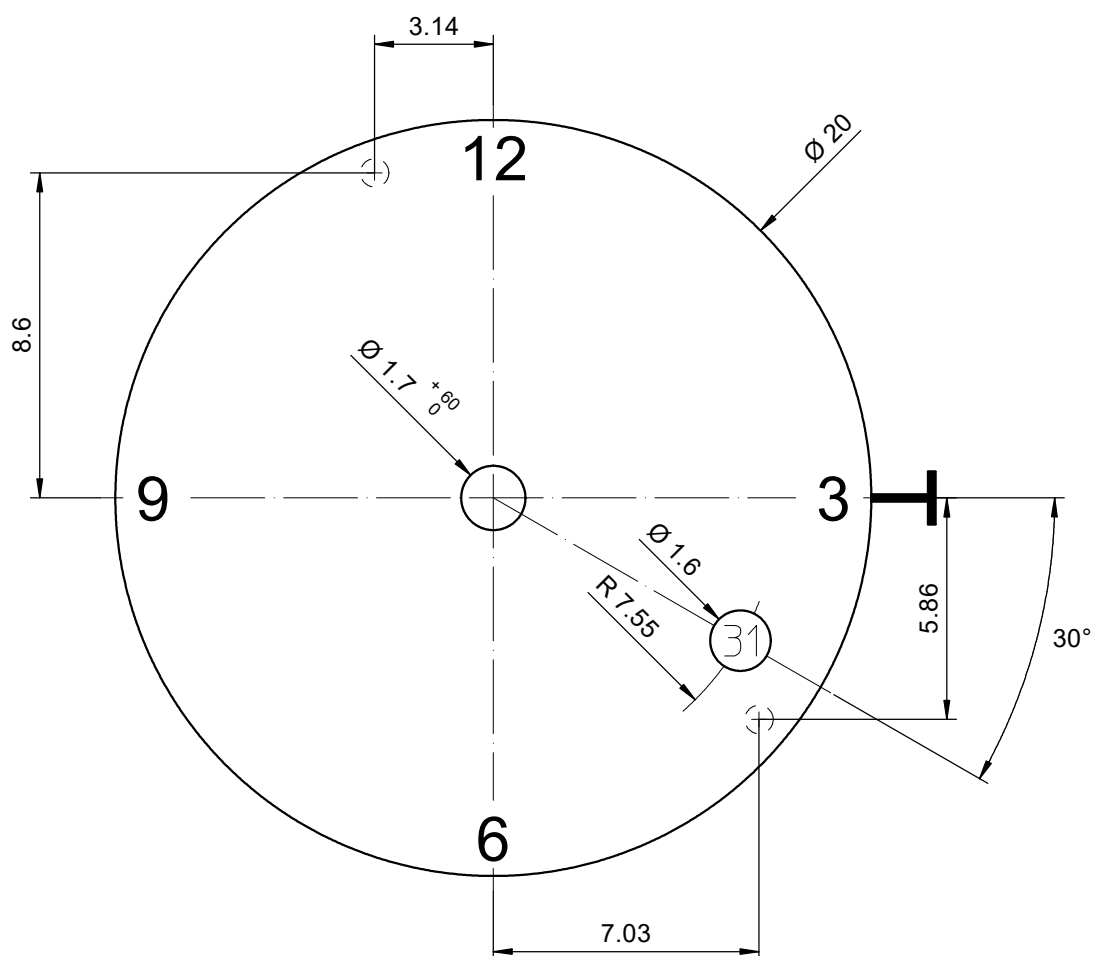
No. 5010.402 07




Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	6H
	<input type="text"/>

Issued	12.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved		
No.	5010.403	06



Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattstärke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	4H
	

Cadran  
Zifferblatt 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Dial

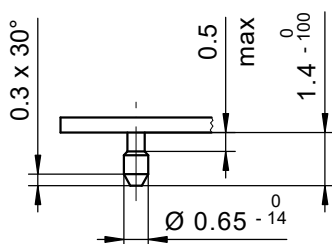
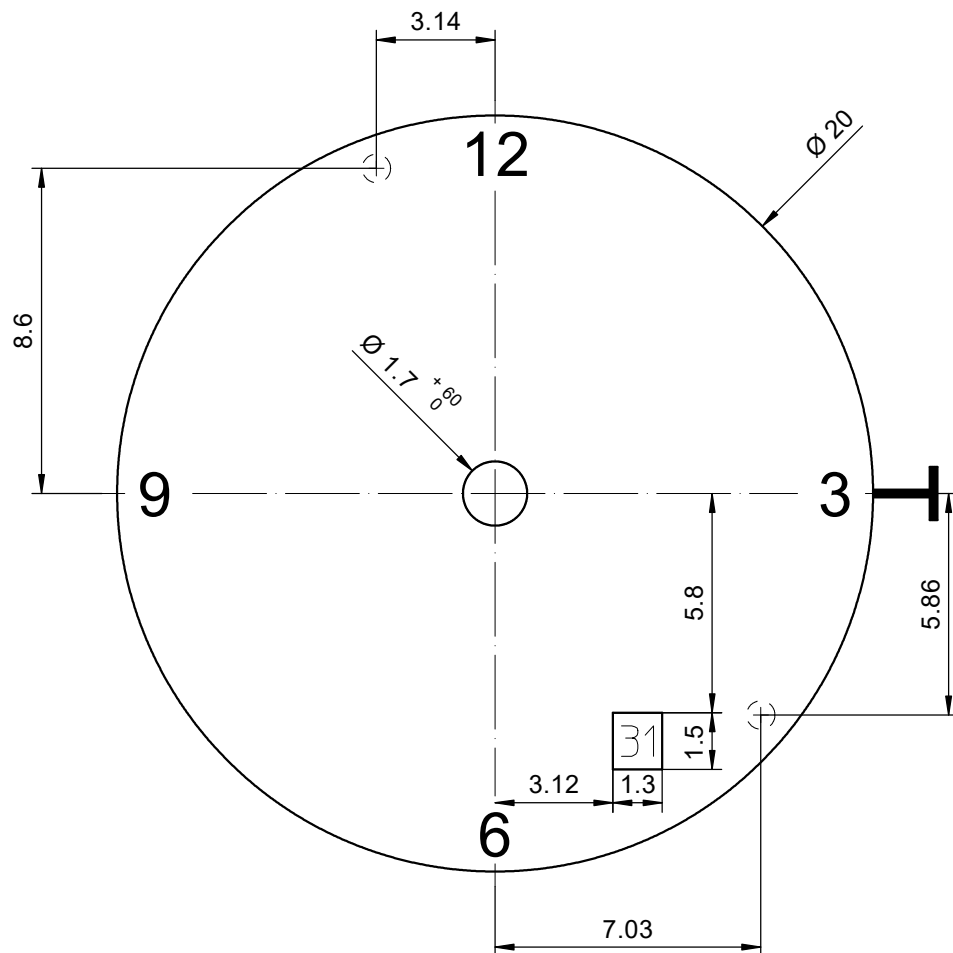
Issued	13.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 585, 784, 785

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.575 06





Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	5H

Cadran  
Zifferblatt 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Dial

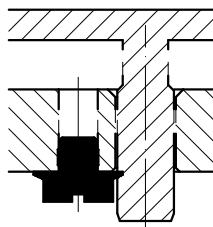
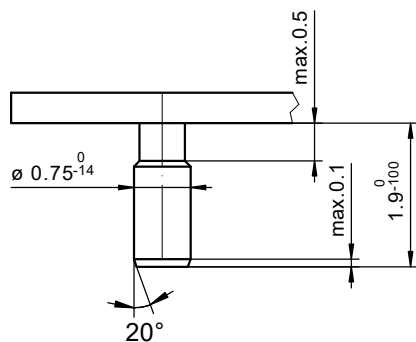
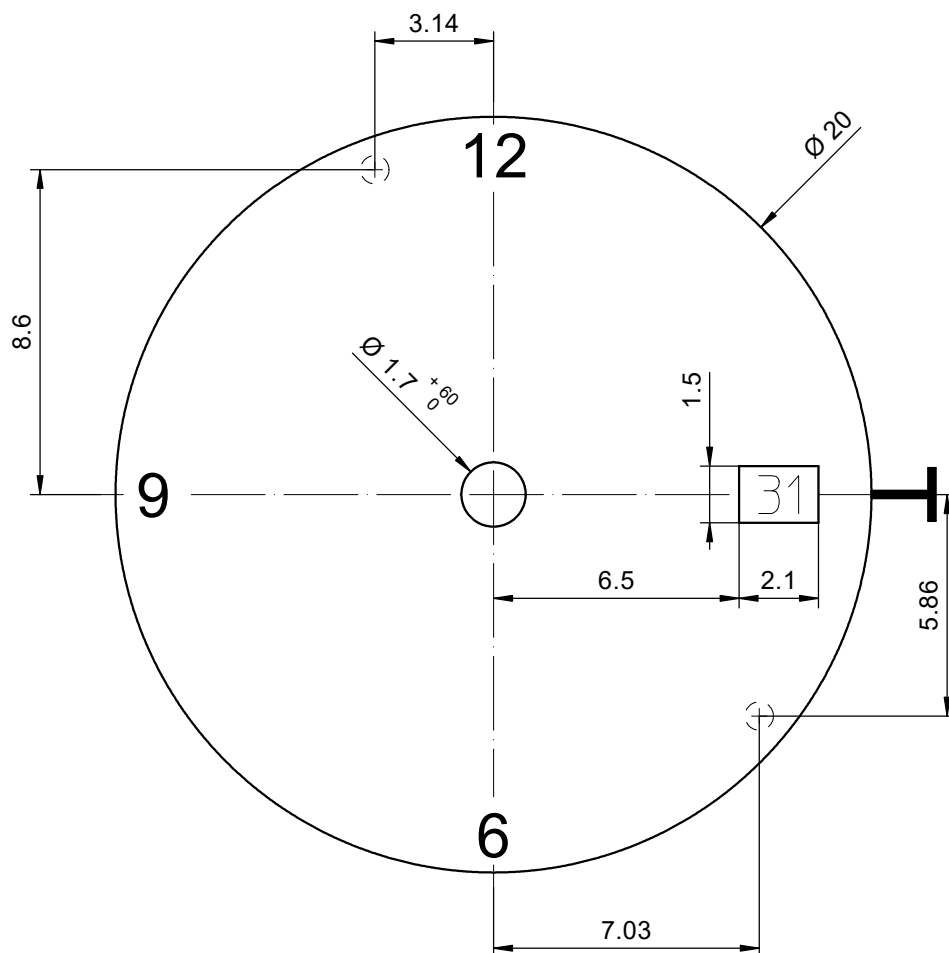
NW

Issued	13.12.2006	cw
Modified	13.03.2020	dh5221
Released	YES	
Mod. No.	7795	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 585, 784, 785

Sous réserve de modifications  
Aenderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.595 04



Fixation du cadran avec clef de cadran  
Dial fixation by dial - key  
Zifferblattbefestigung durch Zifferblattschlüssel

Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage  
Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen  
Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Date
Stellw.	Datum
Stem	Date
3H	3H

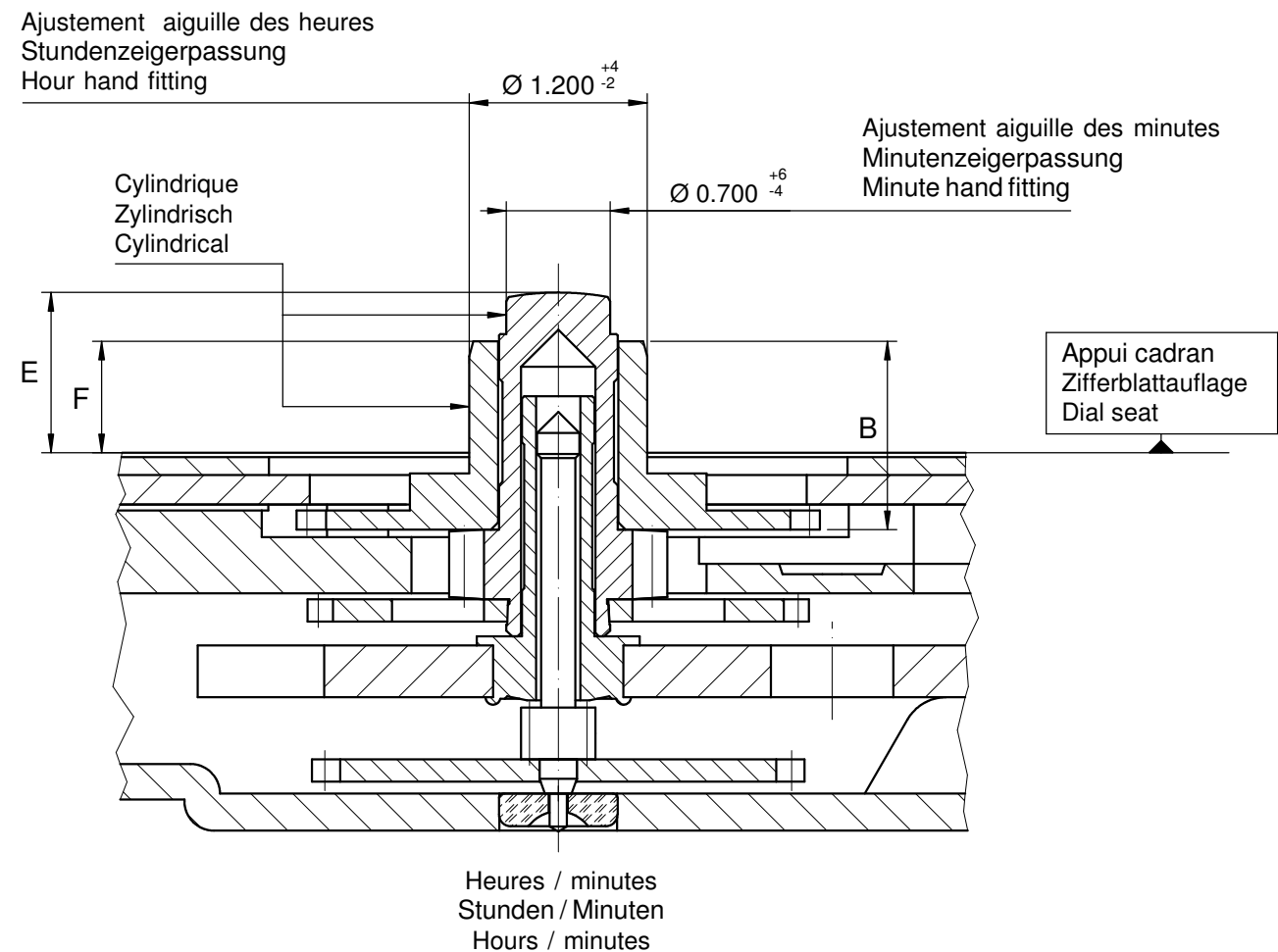
Cadran  
Zifferblatt 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Dial

Issued	14.09.2021	jp5226
Modified	25.10.2022	jk5228
Released	YES	
Mod. No.	45900	
Tolerance	±20 µm	
Scale	10 : 1	Page 1/1 A4

RONDA 784, 785

Sous réserve de modifications  
Änderungen vorbehalten  
Modifications reserved

No. 5010.851 01



Aiguillage no Zeigerwerkhöhe Nr. Hand fitting height No	Dépassement Höhe über Zifferblattauflage Height over dial seat			Longueur Länge Length		Epaisseur max. (peinture comprise) Max. Dicke (inkl. Farbe) Max. thickness (paint included)			
	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel		Roue des heures Stundenrad Hour wheel		Cadran Zifferblatt Dial			Aiguilles Zeiger Hands
						Sous l'aiguille des minutes Unter Minutenzeiger Under minute hand	Sous l'aiguille des heures Unter Stundenzeiger Under hour hand		
1	E	F		B		0.70	0.40		0.15
2	1.08	0.75		1.27		0.85	0.60		0.15
3	1.28	0.95		1.47		1.10	0.90		0.15
	1.63	1.23		1.75					

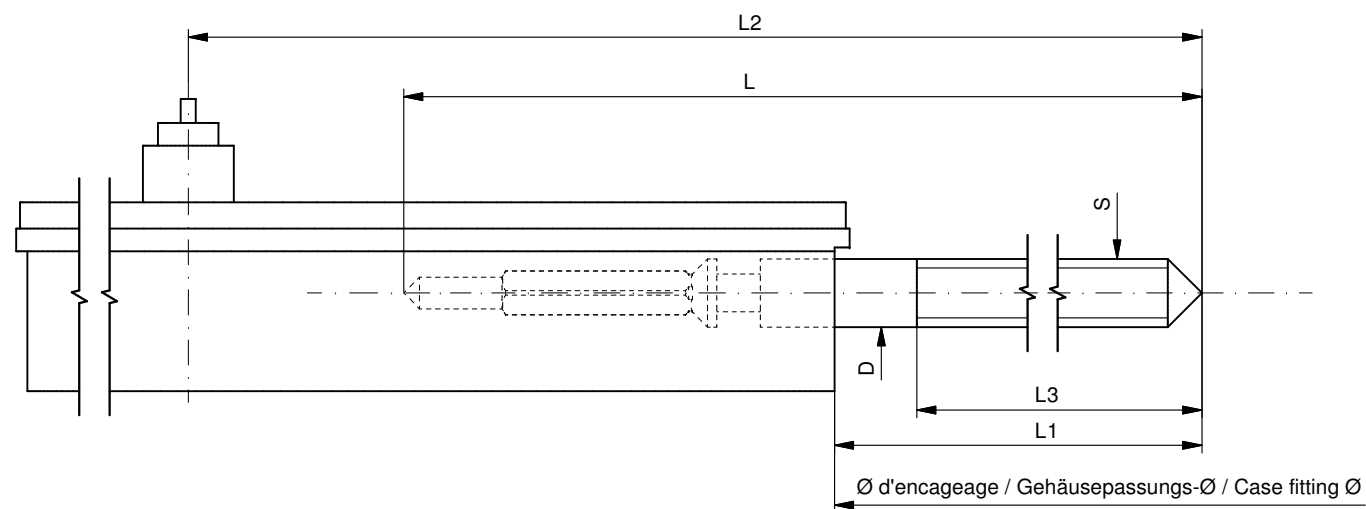
		Aig. des minutes Minutenzeiger Minute hand	Aig. des heures Stundenzeiger Hour hand	Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu. Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden. The movement needs to be supported for hand setting.
mg	max.	30	30	Masse / Masse / Weight *
µNm	max.	0.70	0.70	Balourd / Unwucht / Unbalance *
gmm <sup>2</sup>	max.	-	-	Inertie / Massenträgheit / Inertia *
N	max.	40	40	Force de chassage / Aufpresskraft / Force

Aiguillages Zeigerwerkhöhen 7¾", 8¾", 10½", 11½" Hand fitting heights		Issued	07 Feb 2008	dh
		Modified	19 Nov 2014 ÄA 13831	mc
		Released	Yes	
		Tolerance	µm	
		Scale	20 : 1 (A3H)	
RONDA	704, 714, 774, 784	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	3316.120	07

\* En cas de données différentes, veuillez contacter le service après-vente

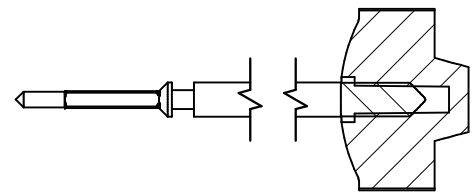
\* Bei abweichenden Werten, bitte technischen Kundendienst anfragen

\* In case of different values, please contact the customer service



Tige de travail (intégrée dans le mouvement)  
Arbeitsstange (im Werk eingebaut)  
Working stem (implemented in the movement)

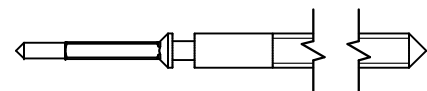
No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131.CO	17.24	10.21	19.91	12.00	0.90	0.90



Couleur de la couronne Kronenfarbe Crown color	gris grau gray
Code	UN 7008

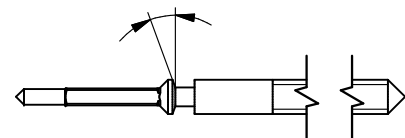
Tige (normale) / Stellwelle (normal) / Stem (normal)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131	17.24	10.21	19.91	12.00	0.90	0.90
3000.152	19.24	12.21	21.91	14.00	0.90	0.90
3000.151	25.00	17.97	27.67	18.76	0.90	0.90
3000.138	32.00	24.97	34.67	20.28	0.90	0.90



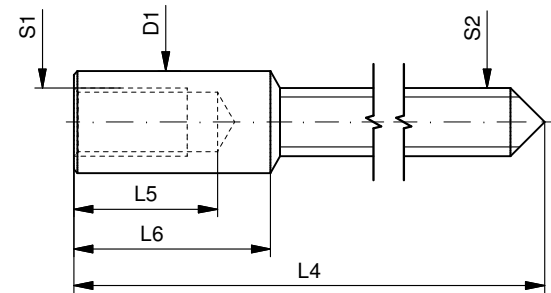
Tige (à arracher)  
Stellwelle (Ausreissversion)  
Stem (extractable version)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.133	17.24	10.21	19.91	12.00	0.90	0.90



Rallonge de tige / Stellwelle Verlängerung / Stem extension

No. d'article Artikelnummer Part number	L4	L5 (min)	L6	S1	S2	D1
3000.040	12.00	1.90	2.60	0.90	0.90	1.35



Couronne normale Normale Krone Normal crown	

Couronne vissée Geschraubte Krone Screwed crown	
Force ⇄ min. Kraft ⇄ min. Force ⇄ min.	10 N
Force ⇄ max. Kraft ⇄ max. Force ⇄ max.	15 N

Tige (dimensions / forces) Stellwelle (Dimensionen / Kräfte) Stem (dimensions / forces)		Issued		21 Aug 2012	ds5222
		Modified		17 Mär 2017 ÄA 34582	mg5224
		Released		YES	
		Tolerance		---	
		Scale		10:1 (A3)	
RONDA	782, 783, 784, 785, 788	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved			
		No.	5030.006	01	

User's Manual English  
Movements Caliber

RONDA powertech

- 585
- 505
- 515

RONDA normtech

- 774      - 6003.D
- 775      - 6004.D
- 704
- 705
- 784
- 785
- 714
- 715
- 715Li

RONDA slimtech

- 1005
- 1006
- 1009
- 1015
- 1016
- 1019

RONDA xtratech

- 6003.B
- 6004.B
- 7002.B
- 7003.B
- 7004.B

You have decided to buy a watch, which was assembled by a watchmaker using a Ronda movement. Please note that no watches are produced or distributed under the Ronda brand.

In case of repairs, guarantee claims and questions concerning the functioning of a watch, purchasers and consumers should contact their retailer or the watch manufacturer, for which the relevant information can be found in the sales or guarantee documentation provided with the watch.

Cal. 585 / 785:  
Battery type: 362/SR721SW

Cal. 774 / 775 / 784:  
Battery type: 364/SR621SW

Cal. 505 / 515 / 704 / 705 / 714 / 715:  
Battery type: 371/SR920SW

Cal. 6003.D / 6004.D / 6003.B / 6004.B:  
Battery type: 373/SR916SW

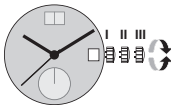
Cal. 1005 / 1006 / 1009 / 1015 / 1016 / 1019:  
Battery type: 341/SR714SW

Cal. 7002.B / 7003.B / 7004.B:  
Battery type: 381/SR1120SW

Cal. 715Li:  
Battery type: CR 2016

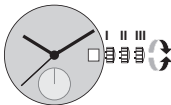
Precision: +20/-10 seconds per month

Cal. 585	Cal. 6003.D
Cal. 505	Cal. 6004.D
Cal. 515	Cal. 6003.B
	Cal. 6004.B



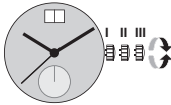
- Pos. I    Position of rest (watch running)**
- Pos. II    Quick-change correction for date**  
*The date can also be corrected during the day-changing phase between 10 pm and midnight. The date of the following day has to be set, because no automatic date change takes place at midnight.*
- Pull the crown out to position II (watch still running).
  - Turn the crown clockwise until the required date appears.  
*Cal. 6003.D & 6004.D:*
  - Turn the crown until the required date appears.
  - Push the crown back into position I.
- Pos. III    Setting the time**
- Pull the crown out to position III (watch stopped).
  - Turn the crown, until the current time is displayed (remember the 24-hour cycle).
  - Push the crown back into position I.

Cal. 774	Cal. 715Li
Cal. 775	
Cal. 704	Cal. 1005
Cal. 705	Cal. 1006
Cal. 784	Cal. 1009
Cal. 785	Cal. 1015
Cal. 714	Cal. 1016
Cal. 715	Cal. 1019

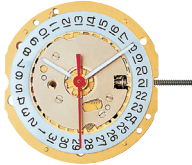


- Pos. I    Position of rest (watch running)**
- Pos. II    Quick-change correction for date**  
*Blocking time for the quick-change day correction is from approx. 9.30 pm and midnight.*
- Pull the crown out to position II (watch still running).
  - Turn the crown until the current date appears.
  - Push the crown back into position I.
- Pos. III    Setting the time**
- Pull the crown out to position III (watch stopped).
  - Turn the crown, until the current time is displayed (remember the 24-hour cycle).
  - Push the crown back into position I.

Cal. 7002.B
Cal. 7003.B
Cal. 7004.B



- Pos. I    Position of rest (watch running)**
- Pos. II    Quick-change correction for date**  
*The date can also be changed during the day-changing phase between approx. 8.00 pm and midnight. The date of the following day has to be set, because no automatic date change takes place at midnight.*
- Pull the crown out to position II (watch still running).
  - Turn the crown until the current date appears.
  - Push the crown back into position I.
- Pos. III    Setting the time**
- Pull the crown out to position III (watch stopped).
  - Turn the crown, until the current time is displayed (remember the 24-hour cycle).
  - Push the crown back into position I.



8  $\frac{3}{4}$ '''



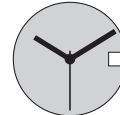
782



783



784



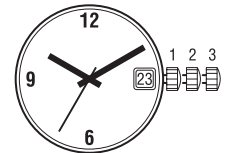
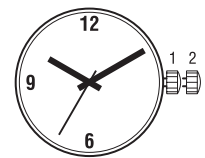
785

## Funktionen

## Fonctions

## Functions

Kaliber Calibre Caliber	Stellwellenpos. Pos. de tige Stem position	Funktionen Fonctions Functions
782/783	1	Normale Position/Position normale/Running position
	2	Zeiger stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure, stop-seconde avec interruption des impulsions moteur Hand setting, stop-second with interruption of motor impulses
784/785	1	Normale Position/Position normale/Running position
	2	Datumkorrektur/Correction de la date/Date correction
	3	Zeiger stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure, stop-seconde avec interruption des impulsions moteur Hand setting, stop-second with interruption of motor impulses



## Batterie

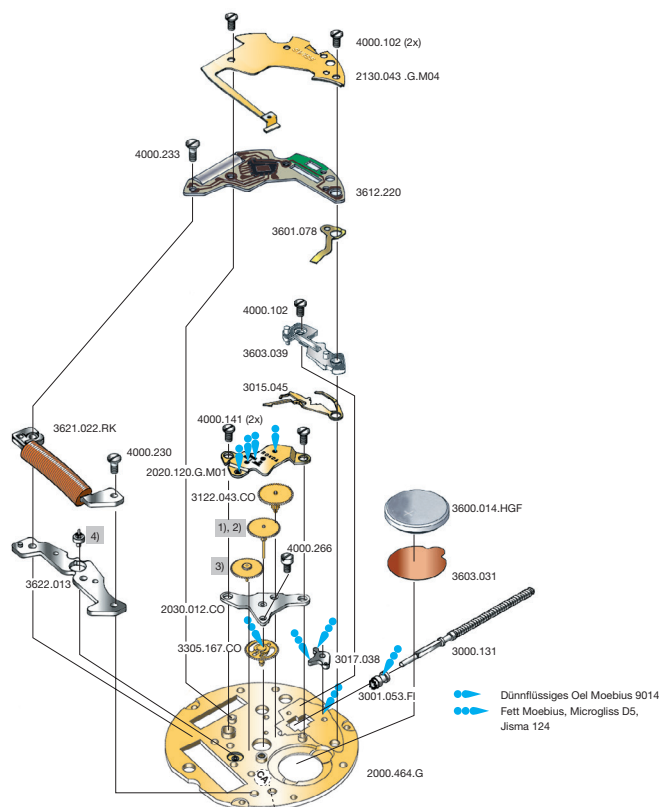
## Pile

## Battery

Kaliber Calibre Caliber	Batterie Pile Battery	Spannung Voltage Tension	Artikelnummer RONDA Numero d'article RONDA Part number RONDA
782-785	362/SR721SW	1.55 V	3600.014.HGF

8 3/4'''

782, 783, 784, 785



Code: Beispiel CA / exemple CA / exemple CA

Cal. 783	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
Nr. / No. / No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2000.464.G	Werkplatte	Platine	Main Plate
2020.120.G.M01	Räderwerkbrücke	Pont rouge	Train w. bridge
2030.012.CO	Zentrumbrücke	Pont centre	Centre bridge
2130.043.G.M04	Modul-Abdeckp.	Couvre module	Module cover pl.
3000.131	Stellwelle	Tige	Stem
3001.053.FI	Kupplungstrieb	Pignon coulant	Sliding pinion
3015.045	Kuppl.-triebhebel	Bascule	Yoke
3017.038	Winkelhebel	Tirette	Setting lever
3122.043.CO	Kleinbodenrad	Roue moyenne	Third wheel
1)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
3)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.167.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
3600.014.HGF	Batterie	Pile	Battery
3601.078	Batterie-Kontakt	Bride contact	Battery contact
3603.031	Batterie-Isolation	Isolateur pile	Battery insulation
3603.039	Deckplatte/ Ste.	Couvre mécan.	Setting lev. cover
3612.220	Modul	Module	Module
3621.022.RK	Spule	Bobine	Coil
3622.013	Stator	Stator	Stator
4)	Rotor	Rotor	Rotor
4000.102	Schraube	Vis	Screw
4000.141	Schraube	Vis	Screw
4000.230	Schraube	Vis	Screw
4000.233	Schraube	Vis	Screw
4000.266	Schraube	Vis	Screw

#### Cal. 783, 785

Bis Dez. 2013  
Jusqu' en Dec. 2013  
Untill Dec. 2013

Ab Jan. 2014  
A partir de Jan. 2014  
From Jan. 2014

Code	2. Buchstabe ... Z Second letter ... Z 2 <sup>ème</sup> chiffre: ... Z	2. Buchstabe: ab A Second letter: from A 2 <sup>ème</sup> chiffre: à partir de A
1)	3136.087.CO	3136.212.CO
3)	3147.019.CO	3147.092.CO
4)	3715.030.RK	3715.139.RK

Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

#### Abweichungen / Divergences / Deviations

Cal. 785	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
3015.040	Kuppl.-triebhebel	Bascule	Yoke

Cal. 782	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
2)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
3)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.176.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
4)	Rotor	Rotor	Rotor

Cal. 784	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
3015.040	Kuppl.-triebhebel	Bascule	Yoke
2)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
3)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.176.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
4)	Rotor	Rotor	Rotor

#### Cal. 782, 784

Bis Dez. 2013  
Jusqu' en Dec. 2013  
Untill Dec. 2013

Ab Jan. 2014  
A partir de Jan. 2014  
From Jan. 2014

Code	2. Buchstabe ... Z Second letter ... Z 2 <sup>ème</sup> chiffre: ... Z	2. Buchstabe: ab A Second letter: from A 2 <sup>ème</sup> chiffre: à partir de A
2)	3136.093.CO	3136.196.CO
3)	3147.019.CO	3147.092.CO
4)	3715.030.RK	3715.139.RK

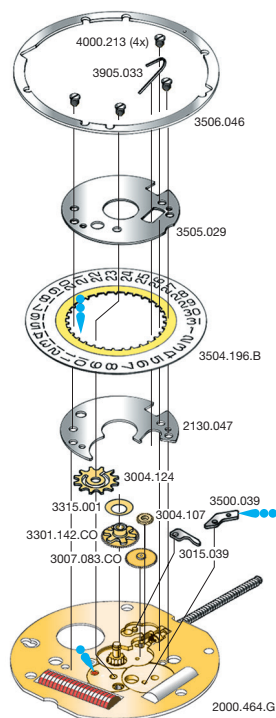
Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

8 3/4'''

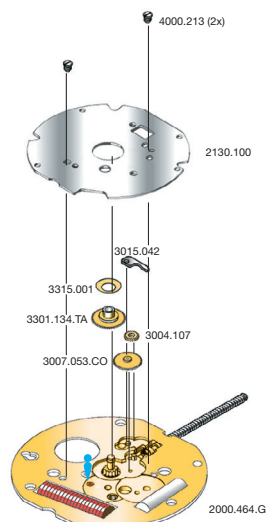
784, 785



• Dünflüssiges Öl Moebius 9014  
• Fett Moebius, Microgliss D5, Jisma 124

8 3/4'''

782, 783

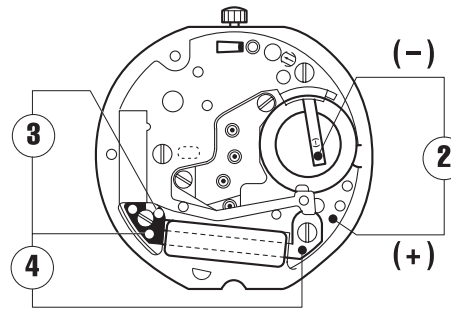
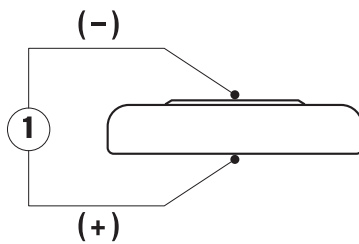


• Dünflüssiges Öl Moebius 9014

Cal. 784, 785 Zifferblattseite / Côté cadran / Dial side			
Nr. / No. / No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
3004.107	Zeigerstellrad	Renvoi minuterie	Setting wheel
3004.124	Datummitn.-Rad	Renvoi entrain.	Ind. driving wheel
3007.083.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.039	Kup.triebbebel u.	Bascule dessous	Lower sec. yoke
3301.142.CO	Stundenrad	Canon	Hour wheel
3315.001	Spreizfeder	Clinquant 2 1/2	Washer 2 1/2
3500.039	Datumsraste	Cliquet calend.	Date jumper
3504.196.B	Datumanzeiger	Bague	Date indicator
3505.029	Kal.-Abdeckplatte	Couvercle calend.	Date ind. guard
3506.046	Zifferblattstützring	Support cadran	Dial support
3905.033	Feder Datumsraste	Ressort calend.	Date jumper spr.
4000.213	Schraube	Vis	Screw

Cal. 782, 783 Zifferblattseite / Côté cadran / Dial side			
Nr. / No. / No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2130.100	Zeigerwerkhaltepl.	Plaque calend.	Date ind. plate
3004.107	Zeigerstellrad	Renvoi minuterie	Setting wheel
3007.053.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.042	Kup.triebbebel u.	Bascule dessous	Lower sec. yoke
3301.134.TA	Stundenrad	Canon	Hour wheel
3315.001	Spreizfeder	Clinquant 2 1/2	Washer 2 1/2
4000.213	Schraube	Vis	Screw





Kaliber Calibre Caliber	Pos. Pos. Pos.	Einheit Unité Unit	Messwerte Valeurs mesurées Measured values	Kontrolle Contrôle Check	Bemerkungen Remarques Remarks
782-785	1	V	1,55	Batterie-Spannung Tension de la pile Battery voltage	Batterie herausnehmen und messen Enlever et mesurer la pile Remove battery for measuring
782-785	2	µA	0,70-1,35	Stromaufnahme (Kalender nicht im Eingriff) Consommation de courant (quantième non en prise) Current consumption (Date mechanism not in gear)	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
782-785	2	V	≤ 1,35	Funktionskontrolle bei Minimalspannung Contrôle de fonctionnement à tension minimale Check with lowest possible voltage	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
782-785	3	KΩ	1,75-1,95	Spulenwiderstand Résistance de la bobine Resistance of the coil	Ohne Batterie Sans pile Without battery
782-785	4	KΩ	∞	Spulenisolation Isolation de la bobine Coil insulation	Ohne Batterie Sans pile Without battery
782-785		Sek./Monat sec./mois sec./month	- 10/+ 20	Induktivsonde 60 Sek. Senseur inductif 60 sec. Inductive sensor 60 sec.	Mit Batterie Avec pile With battery

## Einschalen / Werkzeuge

## Emboîtage / outils

## Casing / tools

Nr. H 78X.1A



Nr. H 78X.1T



SWISS MADE	SWISS PARTS

## Zeigersetzen

Maximale Aufpresskraft:

- Stunden und Minutenzeiger: max. 40N
- Sekundenzeiger: max. 30N

Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden.

## Poser les aiguilles

Force de chassage maximale:

- Aiguilles des heure et des minutes: max. 40N
- Aiguille des secondes: max. 30N

Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu.

## Hand setting

Maximal force:

- Hour and minute hands: max. 40N
- Second hand: max. 30N

The movement needs to be supported for hand setting.

Kal. 712, 713 Stellwelle entfernen	Kal. 714, 715 Stellwelle entfernen
Beim Entfernen der Stellwelle muss sich die Stellwelle in <b>Position 1</b> (gedrückt) befinden, bevor auf den Winkelhebel gedrückt wird.	Beim Entfernen der Stellwelle muss sich die Stellwelle in <b>Position 2</b> befinden, bevor auf den Winkelhebel gedrückt wird.
Cal. 712, 713 Enlever la tige	Cal. 714, 715 Enlever la tige
En enlevant la tige, la tige doit se trouver en <b>position 1</b> (poussée), avant de pousser sur la tirette.	En enlevant la tige, la tige doit se trouver en <b>position 2</b> , avant de pousser sur la tirette.
Cal. 712, 713 Stem removal	Cal. 714, 715 Stem removal
For removal of the stem, the stem must be in <b>position 1</b> (pressed in) prior to apply pressure to the setting lever.	For removal of the stem, the stem must be in <b>position 2</b> prior to apply pressure to the setting lever.